

Isa

Chapter 18

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 הוֹי אֶרֶץ זְעַצְקָנָה כְּנָפִים אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי-קוֹשׁ: 1
Тешко земљо звецкања крила која си-с-оне-стране река Куша
[H0776](#) [H1945](#) [H3671](#) [H5676](#) [H5104](#)

Teško zemlji koja sen čini krilima s one strane reka etiopskih;

2 הַשְּׁלַח בָּיָם צִוְיִים וּבְכָל־י וּמִן-מַיִם וְלִבּוֹ תִּשְׁלַח מִן-הַיָּם בָּיָם צִוְיִים וּבְכָל־י וּמִן-מַיִם וְלִבּוֹ 2
Која-шаље морем посланике и-у-чамцима од-папируса по површини вода мина и-у-чамцима
[H7971](#) [H3220](#) [H3627](#) [H1573](#) [H6440](#) [H4325](#) [H3212](#)

מִלְאָכִים קָלִים אֶל-גּוֹי מִמְּשָׁד וּמוֹרָט אֶל-עַם נֹרָא מִן-הַיָּם 3
гласници брзи ка народу високом и-сјајном ка народу страшном од
[H4397](#) [H7031](#) [H0413](#) [H4900](#) [H4178](#) [H0413](#) [H3372](#) [H1931](#)

וְהִלָּאָה גּוֹי מִמְּשָׁד וּמוֹרָט אֶל-עַם נֹרָא מִן-הַיָּם אֶרְצוֹ: 3
почетка народу моћном × и-гаженом чију земљу-пресецају реке
[H1973](#) [H6978](#) [H6978](#) [H6978](#) [H4001](#) [H0958](#) [H5104](#) [H0776](#)

Koja šalje poslanike preko mora, u lađama od site po vodama, govoreći: Idite, brzi glasnici, k narodu rasejanom i opljenenom, k narodu strašnom otkako je dosad, k narodu razmerenom i pogaženom, kome zemlju raznose reke.

3 כָּל-יִשְׁבֵי תְּבֵלָה וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כְּנַשָּׂא-גַם הָרִים 3
Сви становници света и-жителии земље и-жителии кад-се-подигне застава на-планинама
[H3605](#) [H3427](#) [H8398](#) [H7931](#) [H0776](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2022](#)

וְיִשְׁמְעוּ: שׁוֹפָר וְכַתְּקָע תִּרְאוּ וְיִשְׁמְעוּ: 3
видећете и-кад-затруби труба чућете
[H7200](#) [H8628](#) [H7782](#) [H8085](#)

Svi koji živate na svetu i stanujete na zemlji, kad se digne zastava na gorama, gledajte, i kad zatrubi truba, slušajte.

4 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי וְאֶשְׁקוּטָהּ (וְאֶבִּיטָהּ) 4
Јер овако рече Господ мени и-гледам Мирно-ћу-посматрати × и-гледам
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8252](#) [H5027](#) [H8252](#)

בְּמִכּוֹנֵי צַח עָלַי-אֹר כְּעָב טַל בְּחֶם קִצִּיר: 4
са-места-свог ведро на светлост као-облак росе као-врућина жетве
[H4349](#) [H2527](#) [H6703](#) [H0216](#) [H5645](#) [H2919](#) [H2527](#)

Jer ovako mi reče Gospod: Umiriću se i gledaću iz stana svog, kao vrućina koja suši posle dažda i kao rosan oblak o vrućini žetvenoj.

5 כִּי-לִפְנֵי קִצִּיר כְּתָם-פָּרַח וּבֹסֶר גִּמְלָה יְהִיָּה נֹצֵחַ 5
Јер пре жетве кад-се-заврси цвет и-незрео-грозд дозревајући буде бобица
[H6440](#) [H8552](#) [H6525](#) [H1155](#) [H1580](#) [H1961](#) [H5328](#)

וְכָרְתָהּ תּוֹלְלִים בְּמִזְמוֹרוֹת וְאֶת-הַתְּזָה: 5
тада-ће-одсећи младице ножевима и× изданке уклониће одсећи
[H3772](#) [H2150](#) [H4211](#) [H0853](#) [H5189](#) [H5493](#) [H8456](#)

Jer pre berbe, kad napupe pupci i od cveta postane грозд i stane zreti, okresaće odvođe srpom, i uzeće lozu i odseći.

הָאָרֶץ	זֶמְלִיכָה	וּלְבַהֲמַת	הַרִים	לְעֵיט	יַחְדָּו	יַעֲזֹבוּ	
zemaľske	и-за-звери	и-за-звери	планинске	за-птице-грабљивице	заједно	Остављени-су	
H0776	H0929	H0929	H2022	H5861			
תַּחֲרֹף:	עָלָיו	הָאָרֶץ	בְּהֵמַת	וְכֹל-	הָעֵיט	עָלָיו	וְקָץ
ħe-zimovati	на-њему	zemaľske	звери	и-све	птице-грабљивице	над-њим	и-летети-ħe
		H0776	H0929	H3605	H5861		H6972

Sve će se ostaviti pticama gorskim i zverima zemaljskim; i ptice će letovati na njima, a svakojake zveri zemaljske zimovaće.

וּמִזְרָט	מִמְשָׁד	עַם	צְבָאוֹת	לַיהוָה	שִׁי	יִבְלֶ-	הָיָא	בַּעַת	
и-сјајног	високог	од-народа	над-војскама	Господу	дар	биħе-донесен	то	У-време	
H4178	H4900			H3068	H7862	H2986	H1931	H6256	
אֲשֶׁר	וּמִבֹּהָה	קָו	קָו-	וְהִלְאָה	תּוֹא	מִן-	נֹרָא	וּמַעַם	
чију	и-гаженог	×	моћног	почетка	×	од	страшног	и-од-народа	
	H4001	H6978	H6978	H1973	H1931		H3372		
הַר-	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם-	מְקוֹם	אֶל-	אֲרָצוֹ	נְהָרִים	בְּזָאוֹ	
на-гору	над-војскама	Господњег	имена	место	на	×	реке	земљу-пресецају	
H2022		H3068	H8034	H4725	H0413	H0776	H5104	H0958	
							ס	צִיּוֹן:	
							ף	Сион	
								H6726	

Tada će se doneti dar Gospodu nad vojskama od naroda rasejanog i opljenjenog, od naroda strašnog otkako je dosad, od naroda razmerenog i pogaženog, kome zemlju raznose reke, k mestu imena Gospoda nad vojskama, ka gori sionskoj.